



「商店街連合会の更なる発展」に期待して

板橋区町会連合会会長 **内田 耕正**

板橋区商店街連合会の役員並びに会員の皆様、明けましておめでとうございます。令和三年の年頭にあたり、更なるご隆盛と躍進をお祈り申し上げます。

さて、一昨年の十月には二度にわたり先送りされた消費税が10%に引き上げられました。地域経済や区民生活を支える商店街の皆様におかれましては、同時に実施された軽減税率の対応、取り扱いで大変ご苦労されたのではないかと推察いたします。

この様な経済状況の変化の中、昨年、世界に広がった新型コロナウイルスの感染拡大から人々の社会生活の変化などにより、商業関係において

も少なからず影響があったのではないのでしょうか。さらに、郊外型商業施設の増加や少子・高齢化などの社会問題も加わり、商店街を取り巻く環境は依然として厳しいと聞いております。木田会長のもと、役員の皆様、会員の皆様が一致団結し、板橋区の商店街を盛り上げていただき、これからも地域住民に寄り添った思いやりのある商店街をめざしていただけるよう念願しております。

結びに、貴商店街連合会の益々のご発展と関係各位のご健勝、ご多幸を祈念いたしまして新年の挨拶いたします。



マスク越しの明日へ――

(社)板橋産業連合会会長 **大島 隆夫**

明けましておめでとうございます。平素から板橋産業連合会並びに会員企業の事業活動に対し、格別のご理解とご支援を賜り厚く御礼申し上げます。

昨年は、「巣ごもり消費」がトレンドになるなど、コロナ禍での生活様式の変容が様々な場面で求められました。外出の自粛、テレワーク、対面販売への躊躇、店内の混雑などを要因として、人々の消費行動に少なからず変化が見られたことは間違いありません。

感染拡大初期に欧米でみられた惨状は、幸い日本では発生せず、今後の社会生活のあり方を考える時間を与えてくれたようです。とはいえコロナ禍は、買い物弱者にどう向き合うか、巣ごもり消費にどう対応していくのか、販路をいかに拡大していくのかなど、業種・業態を問わずこれまでにはない角度から課題を突き付けられてい

ます。感染症自体は時が解決するにしても、行動様式の変容という針を元に戻すことは簡単にはいきません。新しい生活様式に適合しながら、コロナ後の社会をより豊かにするために、商・工が力を合わせ、活気あふれる地



「逆境の時こそ、力を尽くす」

東京商工会議所板橋支部会長 **岩月宏昌**

令和3年の新春を迎え、謹んでお慶び申し上げます。したNHKの大河ドラマ「青天を衝け」がスタートします。

平素より、商工会議所活動に対し、格別のご理解とご支援を賜り厚く御礼申し上げます。まずは、長引くコロナ禍にあ

り、今年も必死に経営努力を続けておられる皆様、また日夜最前線で奮闘されている医療従事者の皆様に対し、深く敬意と感謝の意を表します。

さて、来月14日から、私も東京商工会議所の初代会頭

新年のぐい挨拶

希望を抱き、力強く歩む



東京都商店街振興組合連合会理事長
東京都商店街連合会会長 **桑島 俊彦**

新年あけましておめでとうございます。令和3年の新春を迎え板橋区商店街連合会の皆様には、謹んでお慶びを申し上げます。

板橋区は、江戸時代に旧中山道の起点「板橋宿」から、

都内のさまざまな商店街が、仲宿を中心として商業が発達してきた歴史があります。この様な伝統を背景に、地域コミュニティの担い手として、

域社会を取り戻して行きたいと考えています。新年を迎え、板橋区商店街連合会の益々のご繁栄と各商店街の皆さまのご健勝とご発展を祈念申し上げます。挨拶とさせていただきます。

ます。感染症自体は時が解決するにしても、行動様式の変容という針を元に戻すことは簡単にはいきません。新しい生活様式に適合しながら、コロナ後の社会をより豊かにするために、商・工が力を合わせ、活気あふれる地

走されました。まさに、昨今の困難な状況を打開できるような、今後も板橋区や関係の皆様方とともに沢沢翁の精神を広く発信してまいりたいと考えています。

そして、半年後に迫るオリンピック・パラリンピック大会の開催に向けて、様々な環境変化に対応しながら、開催都市の地元経済団体としてできることをしっかりと取り組んでまいります。

一方、足元では、中小・小規模事業者の皆様から、資金繰りをはじめ補助金申請や事業継続など、様々なご相談が多く寄せられています。

における会員間の協力や関係行政機関等との連携を一層強化して、戦後最大の困難と言われる時代を乗り越えてまいりたいと考えています。

さて、令和3年度東京都予算要望においては、商店街の活性化を図る上での大きな後押しとなる「商店街チャレンジ戦略支援事業」の継続を知事をお願いいたしました。また、キャッシュレス施策の拡充、プレミアム付商品券の発行、テラス営業に伴う路上利用の期限延長についてご配慮いただきたいことを要望しました。

さらに、本年夏には、延期された東京オリンピック・パラリンピック競技大会が開催されるため、都内商店街の観光インフラ整備に向けて様々なご支援をお願いいたしました。

国への予算要望は、個人消費における喚起策の実施、キャッシュレス化と消費還元事業の促進、「Go To キャンペーン事業」など地域経済活性化策等の景気対策をお願いいたしました。

結びに、急激に感染が拡大してはいますが、欧米等でワクチン開発が進んでおり、希望を抱きつつ、今年一年、力強く歩んでまいりたいと思っております。板橋区商店街連合会の益々のご繁栄、組合員の皆様のご健勝を心からお祈り申し上げます。年頭のごあいさつといたします。

もっと、あなたに響くこと。

J:COM

小規模企業のみならずへ

元気な経営、マル経融資がバックアップ!

マル経融資(無担保・無保証人)

対象：従業員20人以下(商業・サービス業5人以下) 法人・個人
 用途：事業資金(運転・設備資金)
 融資額：上限2,000万円
 返済期間：運転7年以内・設備10年以内
 利率：年1.21%(2021年1月4日現在)

※特別利子補給制度により、売上高が急減した事業者については当初3年間は実質無利子となります。

経営相談(無料)
 ◇経営相談 ◇記帳相談
 ※弁護士、税理士などの専門家が経営に関する様々なご相談をお受けいたします。(会員以外の方でも利用可)

ご相談は

東京商工会議所 板橋支部 板橋区板橋3-9-7 板橋センタービル8階
 ☎ 3964-1711

新型コロナウイルス感染症の影響を踏まえた特別

融資限度額：**1,000万(別枠)**

融資利率：**0.31%(固定金利)**
 (1.21%より▲0.9%引き下げ)
 (当初3年間)※3年経過後は通常利率となる

最近1カ月の売上高または過去6カ月(最近1カ月を含む)の平均売上高が、前年または前々年の同期と比較して5%以上減少、またはこれと同様の状況にある小規模事業者

新型コロナウイルス感染症により影響を受けている事業者の皆様を商工会議所は全力で支援します。

新年の会長・理事長

令和3年

今年の決意

第1支部

支部長 萱場 晃一

■板橋四ノ又商店街振興組合

吉島 輝雄

新年を迎え、良き年になりま
すように皆様と共に努力しまし
よう。

■商和通り商店会

会長代理 石塚寿一郎

今年も厳しい状況は続くと思
いますが、助け合いながら乗りき
れるように頑張ります。

■板橋駅前本通り商店街振興組合

古谷 守久

コロナ禍における安心、安全な
商店街の重要性をお客様にアピ
ールするチャンスだと思えます。
今こそ、一致団結してコロナに立
ち向かい乗り越えましょう。

■板橋駅西口商店会

萱場 晃一

板橋緑宿GOTO商店街の
企画実行。イベントは1月下旬
予定で板橋緑宿の認知拡大及び
来街と店舗利用の促進を目指し
各商店内実施。コロナ対策も充
分講じてみんなで頑張ろう！

■板橋宿不動通り商店街振興組合

松山 浩哉

明けましておめでとうございます。
不動通りは区内唯一、電
柱のない商店街です。近年、マ
ンションも増え新しい街人と変
貌しました。本年もnew商店街
を目指し邁進してまいります。

■仲宿商店街振興組合

星野 久男

明けましておめでとうございます。
本年も安心、安全な商店街
になるよう頑張ります。

■板橋本町商店街組合

岡本 行能

コロナに逆らわず静かに清潔
にしてやり過ごす。後に板橋に
春を迎えましょう。

■第一小学校前通り商店会

尾美 助

今年も共に頑張ります。

■新中山道商店街

磯山 光浩

一陽来復！人と人との出会い
縁を大切に商いをいたします。

第2支部

支部長 山中 浩司

■小豆沢大山商店街振興組合

石川 政和

新年あけましておめでとござい
ます。一日も早いコロナ収
束を祈っております。

■遊座大山商店街振興組合

本多 清司

今年も共に頑張ります。

■山中通り睦会

高橋 富男

明けましておめでとござい
ます。今年もいつも通りやっつい
ます。

第3支部

支部長 岡田武二郎

■愛染商家会

宮島 邦夫

あけましておめでとござい
ます。昨年は、コロナに振り回
されましたが、今年はワクチン
に期待して希望の持てる日々と
なりますように。今年もご愛顧
よろしく！

■中板橋商店街振興組合

大塚 和男

今年も共に頑張ります。

■豊島病院通り商工会

齊藤 要次

今年も共に頑張ります。

■常盤台銀座商店街振興組合

高橋 晴夫

明けましておめでとござい
ます。コロナ禍においても安全
に安心して、来街いただける商
店街づくりを目指してまいりま
す。本年もよろしくお願いた
します。

■常盤通り共栄会

コロナ禍の中、今年も共に頑
張ります。

■富士見通り親交会

曾根 勇吉

コロナ禍の中でお客様も商店も
大変な時です。
早くコロナ禍が終息するように
一同祈り、頑張ります。

第4支部

支部長 篠 久幸

■上板南口銀座商店街振興組合

比留間 邦昭

昨年はコロナ禍に因る命の不
安との戦いで活動が難しい一年
でした。「禍を転じて福と為
す」で皆様と乗り越えたいで
す。

■上板橋北口商店街振興組合

篠 久幸

感染予防で命と暮らしを守
り、街の力で明るい明日を！
■常盤台中央通り商光会

湯田 道夫

明けましておめでとござい
ます。今年も皆で力を合わせ一
丸になつて商店会を盛り上げて
ゆきます。

■桜川商店会

田沼 明

謹んで新年のお慶びを申し上
げます。新しい年がすばらしい一
年でありますよう心よりお祈り
申し上げます。本年もよろしく
お願いたします。

第5支部

支部長 長谷川孝一

■板橋イナリ通り商店街

佐藤 正

新年おめでとございませう。
コロナ、不景気と悪い指標は
多くありますが、明けの夜は
ないというのを信じ頑張つて
行きましよう。

■板橋清水商店会

植原 隆亮

今年も共に頑張ります。

■小豆沢商友会

佐藤 広貴

新年おめでとございませう。
昨年は、新型コロナにより経
済・医療・地域等にも多大な影
響を受けました。
本年も感染拡大防止の為に
出来る事を惜しまず努力したい
と思ひます。

■志村銀座商店街振興組合

長谷川孝一

新年あけましておめでとござ
いませう。
昨年はコロナウイルス蔓延によ
り、商店街の事業も感染拡大防
止の観点から何もできない年とな
りました。
消費者の生活様式も変わりつつあ
りますが、感染防止に万全の配慮
をし地域の商店街として頑張つて
まいりたいと思ひます。

■曙商店会

中西 厚

コロナ禍の中でも商人は動かさ
ないに決まっています。
万全な対策をしてしっかりとし
た商業活動をお願いします。

第6支部

支部長 柴崎 崇

■成増北口通り商店会

岩崎十三男

新年おめでとございませう。
年のコロナ禍で得た対策検証をも
とに、コロナを正しく恐れて、今、
我々にできることを頑張る！前
進の年にいたしましよう。

■成増商店街振興組合

柴崎 崇

新年おめでとございませう。
新しい時代への幕明け。
健康でチャレンジして行きます。

■成増南商店街振興組合

安井 修

令和二年はコロナ禍という経
験したことのない厳しい年でし
た。商店街の人通りは少なく全
体に売り上げは減少したよう
です。このままでは終わらない！
商店街組合員全員が力を合わせ
て盛り上げて行こう!!と頑張つ
ています。

第7支部

支部長 山本 光雄

■舟渡商家会

齊藤 源治

今年も共に頑張ります。

■高島平中央商店街

高野 実

今年も共に頑張ります。

■新高島平ファミリー名店街

黒田 昌良

新年あけましておめでとござ
いませう。
コロナに負けず、頑張ります。

■志村橋商工会

川島 正次

謹賀新年 コロナ終息を願ひ、
穏やかな日常に戻りますように。
■三栄商工会

山本 光雄

あけましておめでとございませ
う。今年も新型コロナに立向かい、
商店街活動・イベントなど、全
力で邁進します。

■メトロロード西台商店会

坂田新一郎

新年おめでとございませう。
新年は世界を取り巻く大きな不
安に包まれた一年でした。まだ
渦中ではありますが、終わりが
近いことを信じ皆で頑張ります。
■イーストサイド名店街

鈴木 祥夫

新年あけましておめでとござ
いませう。厳しい年になると思
われますが本年も宜しくお願
いたします。

■上之根橋商店会

支部長 佐藤 傳

金子 順一

明けましておめでとございませ
う。「順境の美徳は節度であり、
逆境の美徳は忍耐である。」
(フランシスベーコン)今年も
宜しくお願いたします。

■宮の下商家会

石井 正幸

今年にはコロナに打ち勝つて恒
例になっていた5月と11月のイ
ベントを開催し、お客様に喜ん
でいただきたいと思います。

■大谷口中央通り商睦会

大野 政寛

今年も共に頑張ります。

■ロード大谷口商店会

佐藤 傳

新春を寿ぎ謹んでお慶び申し
上げます
新しい年を迎え皆様のご健康
とご多幸を心よりお祈り申し上
げます
本年もよろしくお願いたし
ます。

第9支部

光が丘ゆりの木商店会

今泉 純一

昨年開催した「第2回ゆりの
木クリスマスフェスタ」には、
ご来街戴きありがとうございました。
今年も多くの皆様にご来
て良かった！と思える商店街を
目指します。

新築工事 リフォーム工事 耐震工事 ガーディング

建築に関することなら 何でもご相談下さい。

中尾建設工業株式会社

本社/東京都板橋区徳丸4-11-2 〒175-0083
TEL. 03(3935)3311(代) FAX. 03(3935)3312

地域とともに

「積極的かつ柔軟で、スピーディな融資対応」

皆様のお役にたつ **東京信用金庫**

板橋支店	板橋区板橋2-67-8	☎(3961)5371(代)
大山支店	板橋区大山町22-5	☎(3956)1161(代)
志村支店	板橋区小豆沢1-11-7	☎(3966)0136(代)
志村坂下支店	板橋区東坂下2-16-4	☎(3968)0481(代)
成増支店	板橋区成増1-29-7	☎(3930)7136(代)
上板橋支店	板橋区桜川3-21-11	☎(3559)1491(代)

SUGAMO SHINKIN

地域の皆様のお役に立ちたい

喜ばれることに喜びを

巣鴨信用金庫

板橋支店	☎3961-1601	板橋栄町支店	☎3961-5111
常盤台支店	☎3960-0121	東新町支店	☎3958-8811
志村支店	☎3960-2131	高島平支店	☎3937-2111
成増支店	☎3938-0151	新高島平支店	☎5997-1211
東武練馬支店	☎3935-2111	小竹向原支店	☎3554-5511
幸町支店	☎3959-1171		

http://www.sugamo.co.jp

調査研究部

調査研究部長 齊藤 得彌
調査研究部役員一同



新年のご挨拶を申し上げます。
このたびの新型コロナウイルス発生により影響を受けられた方々に心よりお見舞い申し上げます。

さて、昨年の商連ニュース年頭挨拶で「危機管理」「意思決定」この2つの項目が今後の組織運営に重要であると捉え、リスクを最小限に抑えられるよう、仕組みづくりに焦点を当て、取り組んで行く方向性を示しました。ところが、この様な事態に見まわれ、前に進めるにも、手段を明確に出来ない状況となり、それどころか、新たな課題は何であるのか、解決する必要性が突き付けられているところだ。

あえて言うならば、コロナの影響により商連を取り巻く環境変化にどう

対応すれば良いのか、つづいて、進むべき方向性は何処にあるのか、さらに、目指す着地点は何なのか、以上の3つの視点からも、非常時に対する運営の整理や制度設計を模索すべきだと捉えたのです。
しかし、感覚による判断でなく、数字による判断基準が重要であり、結果的にこの方法が混乱をおさえ、納得しやすいと考えています。

いざいざにしても、組織は個人ではできない目的を達成する為に存在する訳で、過去の教訓や現在の社会情勢を対比しながら、未来に向け必要な組織構造は何かを考察し、リスクを最小に抑え、1つでも多く、成果に結び付けられるよう、組織づくりの研究や活動を展開していきたいと考えております。

兎に角一日も早く、おだやかな日常を取り戻せ、良い年になりますようお願いしております。

女性部

女性部長 高橋 圭子
女性部役員一同



新年に祈りをこめて

昨春以来、新型コロナウイルス感染症によるさまざまな変化を余儀なくされ、商店街連合会女性部におきましても、日程の見直しや動向を探りながら残念ではありましたがやむを得ず事業の中止を致してまいりました。

このような中であって、改めて日頃からの会員同士の交流や事業を通じての関係性構築の大切さを感じ、これまでお支え下さった大勢の皆様改めて感謝の念を抱いた年となりました。

さて、今年は何んな事が起きるでしょうか
コロナの終息はまだ望めず不安

その時には女性部の皆さまの笑顔がバイタリティーがその一助になると確信いたしております。
街にひらめくオリンピックフラッグを眺めながら、オリンピック・パラリンピックの無事開催を望み、商連の円滑な運営、女性部の活動再開を願い、気持ちを新たに新年始めさせていただきます。

結びに新年を迎えた皆様お一人お一人にとって本年が希望に満ちた一年になります様心よりお祈り申し上げます
挨拶とさせていただきます

コロナに立ち向かえ!! 区商連大スクラッチキャンペーン



区商連はコロナ禍の中、新春イベント「コロナに立ち向かえ!!」大スクラッチキャンペーン」を41商店街加盟店で二月一日(月)〜七日(日)実施します。
※一部、歳末セール等で既に実施した商店街もあります。
スクラッチカードは
一等 1万円 120本
二等 5千円 360本
三等 千円 1,200本
四等 5百円 2,400本
総額 5百四十万円
の区内共通商品券が当たります。

歳末募金を寄付しました。

募金総額 286,253円



商店街連合会主催の第55回歳末助け合い運動は、皆様のご協力により募金総額286,253円となりました。
12月16日(水)午前9時に木田会長と北村厚生担当副会長、白石専務理事が区役所に
ご協力いただきました会員の皆様に厚くお礼申し上げます。
ありがとうございます。

区商連第一支部でGo To商店街事業が実施されます!

現在の新型コロナウイルス感染拡大を受け、先行きに不透明な部分はあるものの、令和三年の一月末から二月初めの時期に板橋区商店街連合会第一支部で国のGo To商店街事業で採択された「板橋縁宿事業」の実施が予定されています。
参加商店街は、板橋四ツ又商店街(振)、南和通り商店街、板橋駅前本通り商店街(振)、板橋駅西口商店街、板橋宿不動通り商店街(新)、仲宿商店街(振)、板橋本町商店街組合、新中山道商店街の8商店街です。
Go To 商店街事業の必要条件である事前・事後のアンケート調査や新型コロナウイルスの感染防止対策を講じながら、商店街の回遊・店舗利用の促進策として、「謎解きフォトラリー」と「モバイルスタンプラリー」を実施するプランとなっております。
これらの事業の内容は、リーフレット、ポスター、WEBを使って告知しています。

「商店街活動支援金交付事業」への申請は済んでいますか?

- この事業は、板橋区が地域コミュニティの核として重要な役割を果たしている商店街の事業継続を支援するため、商店街の規模に応じて一時金を交付するもので、概要は以下のとおりです。
- ① 補助対象団体
区内八十七商店街(振興組合十六、任意商店街七十一)
 - ② 交付予定金額
商店街の会員一人当たり六千円の補助を三か月分(上限・振興組合300万円、任意商店街百五十万円)
(例) 会員一〇〇人の振興組合の場合
六千円×一〇〇人×三か月=百八十万円
 - ③ 支援金の使途について
コロナ感染防止費用(消毒液・フェイスマスク等の購入)
誘客施策(小規模イベント等)
地域の清掃活動、防犯パトロール
商店街設備の更新(街路灯の軽微な修繕、AEDの更新等)
 - ④ 申請・実績報告について
申請書兼請求書(商店街実態調査アンケートも併せて実施)
計画書(支援金の利用用途・利用時期について記載したもの)
実績報告書(支援金をどのように活用したかを年度末に提出すること)
今後のスケジュール
令和三年一月二十九日(金) 申請書兼請求書 書提出×切
// 二月上旬
交付決定通知・支援金の支払い
// 二月上旬〜三月下旬
商店街による支援対象事業の実施
// 三月二十四日(水) 実績報告書の提出×切
 - ⑤

2021年1月のイベント

ハッピーロード大山商店街(振)

2021ウィンターセール第2弾

ハッピーニューイヤーセール

期間 1月1日(金)~1月31日(日)

☆はび福神社にお願い事を飾ろう! ☆
今年も、はび福ちゃんにお願い事を書いてはび福神社に飾ってください!
今年もアマガエちゃんもご用意しました☆
期間 1月上旬~1月31日(日)
場所 商店街アーケード内台湾タンパオ向い



イン応募、全部のスポットを見つけると更に特別問題に挑戦できます。
「モバイルスタンプラリー」は、スマートフォンを使ったスタンプラリーで、スマホ上のスタンプカードに店舗を利用してスタンプを獲得し、3個のスタンプをすると、景品の抽選に応募できるというものです。
この事業は、Go To 商店街事業事務局からの委託事業として実施予定ですが、緊急事態宣言等の状況変化があった場合は、実施の可否も含め、内容に変更があり得ます。
実施される場合には、各商店街の事業の参考に視察されてはどうでしょうか。